

Άέάôß íá ÷ ñçóéïïðïéΠóαôα ôçí Ûäåéá BSD ãéá ôï ëïãéóìéêü óáo

Bruce Montague

brucem@alumni.cse.ucsc.edu

Άέþñãïò Êãñáìßäáo

keramida@FreeBSD.org

\$FreeBSD: doc/el_GR.ISO8859-7/articles/bsd-gpl/article.sgml,v 1.6 2009/10/23
23:38:32 keramida Exp \$

Ôï FreeBSD áβíáé Ýía éáoï ÷ òñùìÝïí àìðïñéêü öýìáïëï òïò FreeBSD Foundation.

Ç ëÝìç CVSup áβíáé éáoï ÷ òñùìÝïí àìðïñéêü öýìáïëï òïò John D. Polstra.

Íé ëÝíáéò Intel, Celeron, EtherExpress, i386, i486, Itanium, Pentium, éáé Xeon áβíáé àìðïñéêü öýìáïëá Þ éáoï ÷ òñùìÝía àìðïñéêü öýìáïëá ôçò Intel Corporation éáé òùí ëðãáðñéêéþí ôçò óðéò ÇìùìÝíáo Ðïëéóðßò éáé óá Ûëëáo ÷ þñáo.

Ç ëÝìç XFree86 áβíáé Ýía àìðïñéêü öýìáïëï òïò The XFree86 Project, Inc.

Ðïëéóðßò áðü óéò ëÝíáéò Þ òñÙóáéò íé ïðßáo ÷ ñçóéïïðïéÝíáé áðü òïò éáðáóéáðáóóðßò Þ òïò

ðùëçðßò òïò áéá íá äéáëñßïïí óá ðñìùùíóá òïò éáññìýíóáé àìðïñéêü öýìáïëá. ¼ðïò áðóðßò àìðáíßæïíóáé óá áðóðßò òï éáßìáí éáé áéá ùóáo áðü áðóðßò áìññßæáé ç ììÜáá ÁíÜððçò òïò FreeBSD ùóé áβíáé ðééáíñí íá áβíáé àìðïñéêü öýìáïëá, éá äáßðá Ýía áðü óá öýìáïëá: “TM” Þ “®”.

όι έιέέέέέ. Ξ Informatics Ξάάά άυόόΠ όςί έάΨά όςό ΰάάά έιέέέέέ, ς ίθίβά άβίάέ έέΨί άάάΨΰό ίΨνιό όςό άέης÷άίβάό έιέέέέέ, όγιούά ίά όςί ίθίβά ς έάέέέόόά όι έιέέέέέ άά ίάάόΨάάέ θιόΨ όόι έάέΰός.

3 Όι Unix άδύ όςί όέίέΰ όςό ΰάάά BSD

Ξ άñ÷έέΠ έέίθίςός όι Unix άίΠά όόςί άάάάάά AT&T. Ξ AT&T, έάά όύι έάέέέέίΠι έιό άβ÷ά ύό έάάέέΰ έάά÷ύάιι ίιθίέέ, άά ίθίήόά ίά θιέΠάέ θνιύίόά έιέέέέέ. Ιθίήόά ύύό ίά έάνΨ÷άέ έιέέέέέ όά έάάάίάέΰ έάήίάά, όόι έύόόιό όι άέέέάάέέί ίΨίό.

Ιάόΰ άδύ Ψά όιΨάέί άά έάέέέέέΰ όόόΠιάά, όόι ίθίβί έάνιόέΰόόέά όι Unix, όά έάάέέέέίέά έέέΨόόάί όι Unix θιέΨ άñΠά. Ιέ άάέέίβ έάέ άέ ός άέίέέέέόόά όι Unix Πάί ύέ Ψά÷ά όά PDP-11, Ψά θιέΨ όόΨύ όθίέάέόΠ 16-bit, έάέ ύέ Πάί άάάΨί όά ίά έάέόά όέέΨ άέέΨάιό, ς ίθίβά Πάί άιόάίΠ έάέΠ άά θνιάάίάέέόι όόόΨΰό. Ιέ όθίέάέέΨ PDP-11 όςό DEC άβ÷άί, ίέέάάέέΰ, Ψά άίέ÷όύ interface έέέέΨ, ό÷άάέέΨί έέέάΠ άά ίά ίθίήί έέ έάέΰάό ίά άñΰίόι όι έάέύ όιό έάέέέέέέέ όύόόίά. έέέίβ έέέΨί Ξάάί έέέάΠ άόό. ΰάόό Ψ÷άέ έάέ ί Ken Olsen, έάάόΠό όςό DEC: “Όι έιέέέέέ Ψñ÷άάέ άδύ όιό ίθίήίό, άί Ψ÷άέ έάέύ έέέέΨ”.

Ι άέίέέέέέ όι UNIX, ί Ken Thompson, άΨΰόάάά όόι έάάέέέέίέί όι ΙθΨέέάά όόςί Έάέέέέέίά (University of California, Berkeley; UCB) όι 1975, άά ίά έάΰίάέ άάάΠθ θνιό άάάΠθ έύό έάάά όι Unix. Άόόύ άβ÷ά ύό άθίΨάάά ός ίάάΨέέί όι Unix όόι όύόόίά όι ίθίβί Ψάάί άύόόύ ύό BSD (Berkeley Software Distribution). Όι UCB ίάΨάάά όι Unix όά 32-bit όθίέάέέΨ, θνιέάάά Ψά όθίόύόόίά έέέέέΠό ίΠίς, έάέ έέίθίςόά όςί Ψέάίό όι TCP/IP θΰί όόςί ίθίβά άάόόόέά, έάέέέΰ, ύέί όι Internet. Όι UCB έάάάβ÷ά όι BSD όόι έύόόιό θιό ÷άάέάέόάί όι άέέέέέέέέ ίΨί άά ίά ίάάάάάά, ίά ίά ΰάάά θιό Ψάάί άύόόΠ ύό “ΰάάά BSD”. ΰάέίό Πάάά όι BSD, άάάάάά ίά ΰάάά άά όι Unix άδύ όςί AT&T έέ ύόάάά έάνΰάάίά ίά έάόΨά ίά όι BSD άδύ όι UCB.

Όά ίΨά όςό άάάάάάά όι 1980, ίά άίέέέέέίάάέέέΠ ίΠίός όςό έάΨίήόςό όύι ΞΔΆ άίάίθίί όςό AT&T, άΰάάάά όςί AT&T ίά άίάέέέέάάάά όά έέέέέάάά άάάάάά. Ξ AT&T άβ÷ά έέύά όςί έάέέέόόά όι Unix, έέΰ όΠά ίθίήόά έέΨί ίά όι θιέΠάέ ύό θνιύί. Ιθύά, ίάέίςόά άδύ όςί AT&T ίά Ψίήί θνιόθΰάάά άά άάάόός ΰάάά άά όι Unix, έάέ ίέ έάέέέέέάά άίθίέΨ έάέάάέό όι Unix Ψάάί “έάνΰάάά” όι AT&T Unix.

Όέό άñ÷Ψό όςό άάάάάάά όι 1990 ς AT&T ίΠίόά όι UCB άά έάάάάάός όςό ΰάάάό όι Unix. Όι UCB άñΠά ύέ ς AT&T άβ÷ά άίόύάάάάάά όά θνιύίόά όςό, ÷ύñβ ίά έέό άάñΰάά έάέ ÷ύñβ ίά άίάΨάέ όςί έςάΠ όιό, θιέΨ άδύ έέό άάέέέάάά όι BSD. Ιέ έάάάέέέΠ έάΰ÷ς ίάάΨί όςό AT&T έάέ όι UCB ίάέίςόά, έάέ έñΰόόά θιέΨ έάέñ. ΰόί έέύς όόί÷έάάά ς έάΰ÷ς, ίñέόΨίέ θνιάάίάέέέΨ όι UCB ίάέίςόάί όςί θνιόθΰάάά ίά ίάάάΰίόί άδύ όςί άñ÷Π ίθίέΠθίόά έñΰέ όι AT&T Unix Πάί ίΨνιό όι BSD. Όι άθίΨάάά άόόΠό όςό θνιόθΰάάά Πάί Ψά όύόόίά θιό έΨάάά BSD 4.4-Lite. Ι ÷άάέέέέέέ “Lite” όςίάίά έέ άά Πάί Ψά ίέέέñύΨί όύόόίά (Ψάέάί 6 όςίάίέέΰ άñ÷άά όςό AT&T).

Έβā άάάάάά, όόι έάέέέέέ Dr. Dobbs άιόάίβόέά ίά ίάΰές όάέΰ άδύ ΰñέά άά Ψά έάνΰάά όι BSD θνιόάñύΨί όά όόόΠιάά 386. ΆόόΠ ς Ψέάίό όι Unix άά PC έάέάβ÷ά ίΨά έέάάάά όύι 6 άñ÷άβύ θιό Ψάέάί άδύ όι 4.4 BSD-Lite. Ιέ ίΨά έέάάάά όύι 6 άñ÷άβύ άβ÷άί ΰάάά BSD. Άόόύ όι όύόόίά, όι ίθίβί έάάάάί 386BSD, άβ÷ά όέά÷άά άδύ Ψάί θñΠς θνιάάίάέέέΠ όι UCB: όι Ιόέέά Ιάέέέά (William Jolitz). Όόςί άñ÷Π, όι 386BSD άθίΨάάά ός άΰός ύέύ όύι όςίάέίΠι όόόΨΰόί PC BSD.

Όά ίΨά όςό άάάάάάά όι 1990, ς Novell άάάάάά όά έέέέέίάάά όι Unix άδύ όςί AT&T έάέ Ψάά ίά (όύά ίέέέέΠ έέύά) όόύίά ίά όάίάάάά ός έάάάέέέΠ έάΰ÷ς. Έβā ίάόΰ όι UCB όάΰΰόόά ίά όθίόέñβάέ άάόόίά όι BSD.

4 Ç ÓçiañéíP ÊáoÜóôáoç ôçò ¶läáéào ôiõ FreeBSD éáé ôúi Áääépi BSD

[illegible]

Ἀβιάς οὐκ ἰσχύει ἡ ἀπαγορευτική ὁρμή τῆς BSD καὶ οὐκ ὑπάρχει “public domain”. Ὁμοίως θὰ ἴσχυε ἀπὸ τῆς BSD public domain ἀβιάς ἐν ἀόριστο χρόνῳ ἀπὸ τῆς ἐκδόσεως τῆς BSD, ὅτι ἀπὸ τῆς BSD public domain αἱ ὁρμὲς ἔχουσι ἀπὸ τῆς ἐκδόσεως τῆς BSD.

5 İe Áđáñ÷Ýò ôçò ¶ääéáò GPL

Όά όΎεϋ όϋό άάεάάόβáo όιό 1980 ποάί έβάρ δάνβάνηϋ δάνβιάρό άέα όι ιΎεερί όιό UNIX. Δάνυε΄ άόόŮ άού όά ιΎόά όϋό άάεάάόβáo όιό 1980 έάέ όέό άν÷Ů όϋό άδύιαιϋό άάεάάόβáo, όιό 1990, Ůñ÷έόά ίά όŮñίάέ άδιόάεŮόίάόά ϋ GPL — Ůίά Ůεεί Ůñάί ίά όciάίόέέŮό άδεδόποάέό όόι έŮίά όύι άάάέβι έίάέόίέέίϋ.

i Richard Stallman, i ðinnánníalóeóóðo ðið Ýðoeáíá ði Emacs, Þóaf ÝÝerò oçð nÛáað oïð MIT uóaf ði áñááóóðñeí oð iðibí aýyeáðá Ûeeáíá, aðu oóóóðíalóá ðið áß÷áf afáððo÷÷eáß áóuðáñeéÛ oðí ßaeí ði áñááóóðñeí oá àiðinéeÛ oóóóðíalóá. Í Stallman áñ÷÷èÞeççá uóaf afáéÛeóøá uóe áà iðiníýoá íá ðñioéÝoáe ÷áñáeóçñeóóééÛ oá Ýía àiðinéeú óýóóçíá Þ íá áæðeþoáe oá oðÛñ÷ííóá ÷áñáeóçñeóóééÛ íá fúieíi oñuðí. (Ðíeíeíß aðu oïðð ðaeéýrð oóíañáÛoáð oïð Stallman áß÷áf oýááe áeá íá eáñýoíðí aýí áðaeñíáßð áaóeóíÝíáð oá eíaeóíeéú ði iðibí áß÷áf afáððo÷÷eáß oðí MIT eáé Þóaf aeáeÝoéí íá Ûáaeá aðu ði MIT. Áaf áßíae íaeÛeáñí uúuð ðíeúð áß÷áf ðñuóáaóç oóí ðçááßí eþaeéá oïð eíaeóíeéý.) Íá aóiníÞ áðoÝð oéð áíaeßíaeð, i Stallman áðçýñá íeá Ûáaeá eíaeóíeéý uð áíaeéaeðeéÞ oúí àiðinéeþí ááaeþí: oçí Ûáaeá GPL Þ “GNU Public License”. ðañóóá áðßoçð eáé Ýía íç eáñáíoeíðeéú íñááíoeíu, oç Free Software Foundation (<http://www.fsf.org>) (FSF), íá oéíðu oçí afÛððoíç áíuð íeíeeçñuíÝíð eáeóíðñaeéý oóóóðíalóíð eáé uerò oïð ó÷áðeéý eíaeóíeéý. áíuð oóóóðíalóíð ðið áà eá áß÷áf eafÝíafí aðu oíðð ðañeíñeóíýð oúí àiðinéeþí ááaeþí eíaeóíeéý. Áððu ði óýóóçíá eáauóaf GNU, Ýía uñíá ðið oþíaeíá “GNU is Not Unix”.

Ç Üaaea GPL ab÷a o÷aaeaeab ia oeidu ia abiae i afobdiaad ouf oofeeoiYufi aindineepi aaapei eiaeioeery. ooe adaeoiyoa ia aeafYinaoe ia oçf Baea Üaaea, oç GPL, uead ie aeeaaYd afud dñianÜiaoidi dñi Paç aeafYinaoe ia Üaaea GPL (adaeoprioad ia abiae aeaeYoeiio i dçaaBñi epaeaad oa eÜea ÷ñBooç). Adboçd adaeoiyoa ia aeafYinaoe ia Üaaea GPL eÜea dñuaññia dñi oofaauoaf ia epaeaa GPL. I aaeeeu odu÷io dçd GPL poaf ia aindiaoe ia eÜea dñuñi oçf aindiaoiadiBooç dñi dçaaBñi epaeaa afud dñianÜiaoidi. Iaduñ eYae eae ç oaeaoaba ðanÜanaoidi oçd GPL:

“ÁõðP ç ÄäíéêP Äçüüóéá ¶ääéá äái áðéõñÝðäé ôçí áíóùìÛòùóç ôíõ ðñíññÛííáòùò óáò óá àìðíñéêÛ ðñíññÛííáóá.”[1]

Ç Üäâéá GPL (<http://www.opensource.org/licenses/gpl-license.php>) âñíáé íéä éäéâóâñä ðñýðññç Üäâéá, ðñóâ ðñéóíÝññ äðññ éäññäð ðñó ðñññâ ðá óáð ññçðññóí ðñáí Ý÷ââá ðá èÜññâá ðá GPL èðäéäâ âñíáé ðé âñðð:

- [illegible]

áðáéôâß êáé ôî õðueîéðî ðñüãñàîíà íá äéáÝíâðáé ìå Üääéá GPL.

- Άί οδÜñ ÷ τñι δαδÝííαδ θñο ο÷ ÷ αδβαίííδαέ íα Ýíá θññαííαíá Üαάέαδ GPL, ðñòá ç Üαάέα GPL áðáέðáß áðòÝð íé δαδÝííαδ íá áßíáέ áέάέÝóέíαδ áέά áέáýέαδç ÷ ñÞόç áðñ üέíòð.
- Ç áðέÞ δάνÜέαδç θññαííαíÜðñí óñι Βαέí áðίέçέαððέέñ íÝóí, ð.÷. ç áðίέÞέαððόç óñι Βαέí áßóέí, áár áðçñάÜέαðάέ áðñ ðçí Üαάέα GPL: óñι Βαέí áðίέçέαððέέñ áßóέí íðñάß íá áðίέçέáýíííδαέ θññαíÜñíαðά íá Üαάέα GPL έάέ θññαíÜñíαðά íá Üέέαð Üαάέαð έαέóíέέýý.
- Ç Ýñαíð áññð θññαíÜñíαðñò áár έáññάßðάέ δάνÜαñí Ýñαí. Άέά δάνÜαάέαíá, ç Ýñαíð ðñò íαðάάέñððέέóð gcc íðñάß íá ÷ ñçóέííðίέçέάß óá áíðñíέÜ ÜáñέάÜέέñíðά, ÷ ùñßð έάíÝíá íñέέñ θññαέçíá.
- Άóíý í ðθñÞíáð ðñò Linux áέάíÝíáðάέ íá Üαάέα GPL, íðίέííóáÞðñòá έÞαέέαð óñíáÝáðάέ íá óðάóέέñ ðññðí íá ðñí ðθñÞíá ðñò Linux θñÝÝðάέ íá áέάíÝíáðάέ έέ áðòñð íá ðçí Βαέά Üαάέα. Άðòñð í ðáñέíñέóñð ðññάß íá áñέáß íá áóíáíέέÞ óýíáαðç íá ðñí ðθñÞíá ðñò Linux (loadable kernel modules). Άðññ áðέóñÝðάέ óá áðάέñάßá ðá áέάíÝíñí íäçáíýð óððέáðñí óá áέðάέÝóέíç íññòÞ, áέέÜ Ý÷áέ óð÷íÜ ðñ íáέííÝέðçíá ùðέ íðñάß íá έάέðññάÞóάέ óñóóÜñ ùññ íá óðάέáñέñíÝíáð áέáñòάέð ðñò ðθñÞíá.

[illegible]

6 ĩé Áđăñ÷Ýò ôĩĩ Linux êáé ôçò LGPL

¼οί ιαέιυόαί ι ðυεαίηò ιαόαίγ òυι αìðñέεþι Unix, Ûñ ÷έόα ίά αίάððγóόαòáέ ι ðññþíaò òηò Linux ùò έεþñò òηò Unix áά PC. Ì Linus Torvalds áðñáßáέ òç γðáñç òηò Linux óç áέάèαóéιυòçόá òηò GNU C compiler έάέ òυι ó÷:άðέεþι GNU áñáέεáßυι αíÛðòòçð. Άέ' áòòυ áέárÝíáέ òñ ðññþía òηò Linux ιà Ûääέá GPL.

[illegible]

(<http://www.opensource.org/licenses/lgpl-license.php>) (“Library GPL”, ç ðïðá ðëÝí ëÝáâôáë “Lesser GPL”). Ç LGPL áðëônÝðáë ôç óýíáâç àïðñëéúý êðäëá íà ôç GNU C library, ôç glibc. Ä ÷ ñäëÜæâôáë íá äéäëÝóáðâ ôñ ðçääï êðäëá áíüð ðñññÜññòï áí äóüü óóíáÝáôáë äóíáíëëÜ íà íéá äéäëëëëðëç Üäëáo LGPL.

[illegible]

7 Ié ¶ääéà Áíé÷ôíý Èíăéóíéêíý éáé ôí Đñüâęçíà ôĩĨňăáííý Êpäééá

ja adu oa dei oiaanÜ dniaepiaoa oto aidineery etaeoieery abiaa oi dnuaecia oto "inoafy epaea". Adou aioafbaeadae uoaf iea ooeaeneiYic aoaenaba adiooa÷Üfae p aeeÜxae oonaoceep o÷adoeÜ ia Yia dnuuu, dniaepiaoa dniaepiaoa oa iea oanÜodea donaiBaa adu aiañochiYia oooopiaoa eae aoaenabao aea euairoo ðYna adu oi Yea÷u oioo. AaeaaoBao aidaienBao Y÷toi aabiaa uoe oi dnioüneü Yaaero p ç adeoo÷Ba iead aoaenabao aar danY÷toi eaiBa aaayoc o÷adoeÜ ia oc aeaadeoiuocoa oio etaeoieery oco aoaenabao. Eaeo aeeÜxioi ie oiopeao oco aaiinÜ

Þ ré óðnaðóçáæéÝð ðuñ áðáæñæþñ — ðíæéÝð öññÝð íá ðíæý áñÞáñññ ñðèù — óá ðññáñÙñáóá ððñáß íá ðÜøññ íá áßíáé áéáéÝóéíá áéá ððíæñÞðñá èüáñ.

Ç Üaaäa eiaäoäeäy GPL äñöäoäeäb ía ääöyaaä öi äñöäeäcía öüi "íñöaíí äñíñáñíÜöüñ" ääüöäöüöäö eÜeä ííÜñöçöç öüi äçaaáñö eäeäa íüüö äñíñÜñíäöüö äüü öä eÝíäöä äíäíäöäeéöä eäeäeöçöbäö.

Léa Ûaaéá eíaeóieéey óyðio BSD áßíaé oá leá leéñP áoáeñáBa ói eórayíaií áfuð ðññāñÛiaáoio iá aeéeeáBaá aóoáeáBað: áí ç āñ÷ēēP áoáeñáBa óoaiáoPóae íá oðeÛ÷íae Ýía ðññāñāiia, iðññāß ç áoáeñáBa ðio áiañðÛóae áðu áoðu íá ðÛñae óá çíBa éae íá oóia÷Bóae íá oí oóioçñāiā íá āiðññēēu ðññðí. Léa áeuia éaeýoāñç ðāñßððoúç áßíaé áoðP áfuð BSD ðññāñÛiaáoio ðio oóioçñāiāBóae áðu leá leéñP áíáðßoçíç áðéðññðP, áoyý ðuðā ç áðéáBúoç áfuð ðññāñÛiaáoio āai áiañðÛóae áðu ißá éae iññi áoáeñáBa P áðu leá oóaeāeñeiÝíç oāeñÛ ðñññuíðññ. Ç áðéāeúoéiñuðçóá oçð ñÛāað áíÛððoçð, uðai āñßoéñíóae óoçí éáoÛēēççç aeáñíçoéēP éáoÛóoáoç, áßíaé ðeí oçíaióēēP áðu oçí oðoéēP aeáeááoéiñuðçóá oíð ðçāāßið eþaeéá.

8 Ôé äå ìöĩñåß íá ÊÛíáé íéá ¶äåéá Ëĩäéóíéêĩý

[illegible]

Ç GPL aðaainiayæ nçõÜ õçí æeæaãP õçõ Üaaæáo. Ðañue' aðõÜ õðÜñ÷æ õrõeÜ÷éõõí íbã ðãñBððõõç ðrõ aðõü aãí
 Ýæíæí: íeá aðaenãbã (ç Mattel) aãünaóá Ýíá GPL copyright (cphack), æéýñüóá eÜeã üñí õiõ añ÷eéíý copyright, ðPãã
 óóá æeæaóóPñeá eáe eÝñæeóá õç abeç [2]. ÊáoÜõãñáí, açeáãP, íã íuèíõ õñuðí, íã æeõñþóíõí õí copyright æeá õç æeáññP
 õiõ óóææeneíÝíõí ðñíãñÜñáõíð eáe üeüí õüí ðãñÜãñuüí Ýñãñüí. Aãí abíæí íæeÜeãñí áí eÜõe óÝõíeí eá íðñíýóá íã
 abíæí íã Ýíá ðrëý íaaæýõãñí P ðrëý ðeí æeãããñÝíõí ðñuãñãíã. ÕðÜñ÷íõí aðBõçõ áüeæíeBãð ó÷aðeêÜ íã õí áí õí
 añ÷eéü ðñuãñãíã Þóáí Üaaæáo GPL.

[illegible]

9 ÐēāīīāēôÞīāôā ēāē ìāēīīāēôÞīāôā ôçò ¶āāēāò GPL

jað aðu öðroð ðeí ðóíçeeóíÝínoð euaíroð aeá íá ÷nçóeííðíeíPóae eafáðð oçí Üaaeá GPL afíae áðaeap ÷naeÜæaðae íá eÜíae aeaeayÝð oðíí íaðaaeüððeóðP GCC P ía öíí aðaeðafíae. Áðou afíae ðíey ÷nþóeíí uðaf aroeyayae ía eaeíñýneíroð aðafíanaáoÝð P aeaeeyýð aðafíanaáoÝð, óa ðañeáÜeeíroá uðíro eÜea eüóðíð eíaeóíeeyý íðíñaf ía eaññçeaf ðañeðou eüóðíð, P uðaf afíae ðíey íeefnþ ç ðeeafíuðçðá íá ÷nçóeííðíeçeað aðu Üeeíroð öí aðíðÝeáoía öíro eaeíñýneíro íaðaaeüððeóðP.

[illegible]

[illegible]

Ç Üäâéá GPL ðïðñââ íá âßíáé örey öçíáíðééü ðñüäéçíá äéá uðíéíí ðÝéâé íá âíðññáðíáðíðíðéðáâé Ýíá Ýñâí éíâéðíééý éâé íá ââÜéâé ðÝññâð äðu äððu. Äéá ðññÜäâéâíá, ç GPL ðïðñââ íá âßíáé âíðññáéí ððá ó÷Ýäéá áñüð üíéðçðß ðñð ðéÝððâðâé íá éäñýðâé íéá äðâéññââ íá âÜöç öçí éäÝá öçð ÝññâðñÜð ðñð, ð ðïðñââ íá âßíáé âíðññáéí ððá ó÷Ýäéá áñüð âññââæüñññð ðñð ðÝéâé íá ðññññââððââ íá íéá äðâéññââ íá âÜöç íéá ðñññððééð ðñð éäÝá.

Αέα υοιόο ÷ ñαέÛαόαόαέ ίά αιοεάγιοι ίά οόαόεέÛ οοίαι Ûίά ðñññÛììαόά έάέ ίά οόίαοÛαοι έπαέέα άδñ ðίεέÛ ι Ûñç ð έπαέέα ðίο αβίάέ οοίαάοñο ίά ίεά ðίέέέέεβá άδñ ðññοððá, ç GPL αái αβίάέ οñοι έάέð áðέεñð Ûάέάο, áðάέαð áðáññáγáέ ðç ÷ ñðóç áñðñέέðí οέñðίεðóáññ αóðñ ðññ ðñññðññ. ðóέ ç GPL ίάέñίáέ οññ áñέέññ ðññ ðññññññÛññ ðññ ðññññññ ίά áíáðð÷÷έγí οά áóðÛ ðññ ÷ ñçóέññðñέγí ïññ óá ðñññððá GPL. Ì οέñðñ ðçðò βάέάð ðçðò GPL αβίάέ ίά ίç ðñññá ίά οóέÛίáέ έáññáð áñðñέέÛ ðññññññ ίά GPL έπαέέα. (Áóññ ÷ ðññέññέñññññ αái έ÷÷γáέ áέά ïέáð ðέð áóáñññáÛò Linux, áðάέαð íé ðññέóóñññññññ άδñ áóðÛñññññññ ÷ ñçóέññññέγí óáóóέέð ðγíñáóç ïά οññ GPL έπαέέα ðññ Linux, áέέÛ ááóβάέññóáέ óá Ûίá áññññέέññ API.)

Ç GPL ðññòðàèàß íà ðàßóàè òñðò ðññàñàññàðèóóÝð íà òññàèóóÝññòñ òà Ýñ òññà÷ðò àñàèèóóùññ òýññè ðññàñàññÙòññ, íà ðàñèèðñèñ òññàññèóññý òðç àèàññ Èàè òçñ òà÷íèèð òðñòðññèç áðòðñ òññ ðññàñàññÙòññ. Áðòù ààñ àßñàè ñààèèóðèèù òàñÙñèñ ùñð àèà ðññèÙ èàßñèà òòòðßñàðà èàè ðññòððà, òà ðññà ðññàß íà àßñàè ÷ ñðèèà òà ñààÙèç ðññèèèèà òòòðçñÙòññ èàè òàðòù÷ññà íà áðàèèóññ àñññèèèÝð àðàèðÙòàèð ð ðññòàñññàÝð ð àññññÙòòòç òà òðÙñ÷ñòà ðññàñññàðà íà legacy ðññòððà èàè òðÙñ÷ñòòà Ùààèàð, áýñààðòà ñà òçñ Ùààèà GPL. Áèà ðàñÙààèàñ, òà real-time èàè òà embedded òòòðßñàðà ÷ ñçóèññèèýñ òàðàèèð áýñààç ðññ òð÷ñÙ, ðññòà ç GPL èàè ç LGPL áðñàèèýñ òññàññ ðññàèèà àèà àðàèñàßà ðè ðññàð àñàòòçñèññèèýññàè òà áðòù òñ ÷ ðññ.

Ç Üaaéa GPL aáaéa iéa ðniróðÜeaéa ía óðaaénaóçéaß ç aíÜððoiç oið eiaéoiéeriý, aíaíÜñóçóá aðu óç æðóçóç aéa Üeerið aáaróð aðrióaéÝoióaóá, óá Ýía óóÜaeí Ýñáoiáð eae aíÜððoiçð. Áóðu iaaéóoiðriéaß óá eÝñaç aéa oiðð iaaéóçóÝð eae oiðð ðniraañaiáóéóóÝð, aeeÜ iðñiáß ía Ý÷ae Ýía Üaiúóoið iaaÝeirið éuióóð aéa uoiðð eá aá÷aí uóaeiri aðu óçí ðei áðñáß aaeéaáóéuiúçóá oið épaééa.

Ç GPL Ý÷:äë ö÷:ääëáóóäâ, ääöëÛ, íà öëîðu íà àîðíáðáë öà äîðíáëÝíáíá öç Ûíñáíáð áðu ôí íà eÛííí öç íàðÛááç öà àîðíëeÛ ðñíííííá. ðíëëÝð öííÝð áðóó èàññáðáë Ýíá áðu öà öäëáðóóäâ áðíáðá öççí ðññáñíóëäëð íàðáöííÛ öà÷íñííóóáð áðu ôí àñáíçíçöëeö öóí àîðíëëeö öóÛáëí, éäë áðíáë öóíðëòð àñëáðÛ áýöëííí öáí áðíá äëííá éäë eÛòð áðu öëð éäëýðáññáð öóííëðëð. Ç GPL Ý÷:äë ö÷:ääëáóóäâ Ýðóé ðíð áðóó ôí áðíá íà áðíáë ðññáëöëeÛ äáýíáðíí íà ðññáñíáðíðíççëäâ.

10 ÐäãïïäêôÞìáôá ôçò ¶äãéáò BSD

Ç Üäáé BSD áßíáé ðíëý éäèÐ áðéëíāß áéá áñāíçíçóéÜ Þ Üëä Ýñāá, üóáí áðöÜ Ý÷íõí íāÜëç áéÜñêáéá éáé ÷ñāéÜæííóáé Ýía ðñēāÜëëíí áíÜððóíçò õí íðíßí:

- [illegible]

Áðou òì ôâéäöôâñ ÷ äñáêöçñéóêéù ábíáé ðëý ó÷÷íÛ âêâñî ðïò ðáßæáé õñ ðéí öçíáíóêéù nüèí. Êéáóêéù ðánÛääéàì ábíáé ç äðéérāP Ûääéáo õïò Apache project:

“Ἀόóιγ όιό äβäíòð ç Üäáéá äβíáé éäáíééP äéá όçί ðñιπεçόç áíüð ðçäáβιò éπαέéá ðιò εäέóιòñäáβ ìð όçίäβι áíáóιñÜð äéá όçί ðεἰðιβçόç áíüð ðñüðιέüειò εἰέίPð ÷ ñPόçð. Ἀόóüð äβíáé Ýíáð áðu ðιòð εüäιòð äéá ðιòð ιðιβιòð äéäéÝíäíä íéá ðÝóιéá Üäáéá äéá ôι apache group. Ðιέειβ áðu äιÜð εÝειòíä íá äðéäεpóáé ôι HTTP éäé íá äβíáé Ýíá ðñüðòðι ôι ιðιβι äβíáé äðíääéðü áðu üειòð, éäé ää éä íáð ðäéñÜíäé éäεüειò äí ç Microsoft P ç Netscape áíóüíäðpóáé όç äééP íáð ιç÷÷áíP HTTP óä äééÜ ðιòð ðñιúüíðä, äí áóóü ðñιüεPóáé äéüιç ðäñéóóüðäñι ôι óóü÷ι íáð äéá εἰέίP ÷ ñPόç ðιò HTTP... Ἀόóü όçíäβíáé üðé äβíáé óðñäόçäééPð όçíäóβäð äéá ôι Ýñäí íáð íá äéäόçñPóιòíä όçí äíäñäçóééüðçóä ðιò Ý÷äé ðñíäñä, éäé íá ðäβóιòíä ðιòð óóííäðÝ÷ιíðä üðé éäñäβäειòι ðäñéóóüðäñä óóíäéóóÝñííóäð éπαέéá óôι Ýñäí íáð. Ἀéüιç éäé éπαέéá ðιò ιðιñäβ íá äβ÷÷ä äíβä äí ôιí éñäóιγóáí ìð äιðñíééü ιðóóééü.”

Ιé ðñíäñäíäóéóóÝðð ðäβñιòι íá ðñιðéιγί όçí Üäáéá BSD äðäéäP ðιòð äóPíäé íá áó÷÷εἰγíóäé íä ôιí éπαέéá, éäé íá εÜñιòι áóóü ðιò ðñäñíäóééÜ εÝειòι, ÷ ìñβð íá áó÷÷εἰγíóäé íä ðäñððειéä ñééÜ æçðPíäóä. Ἀíðβäðä, üóιé εÝειòι íá ÷ ñçóέιιðιέιγί ôι ðäéééü äðιòÝäóíä ìð Ýíá ιεἰεéçñüÝíñ óýóóçíä, P íÝñιòι ðüð Üεειé ää εÜñιòι όçí áíÜððòιç ðιò εἰäéóιέéγί, P üóιé ääñ ðäñéíÝñιòι íá æPóιòι áðu ðéð äééäáÝð éäé ääéðéPóáéð ðéð ιðιβäð εÜñιòι óä Ýíá óýóóçíä (üðüð ð÷. íé äñääæüíäñé óä éðääñíçóééγýð ðιñäβð), ðñιðéιγί όçí Üäáéá GPL äðäéäP áíääéÜæäé ðιòð Üεειòð íá ðιòð äpóιòι ðäñéóóüðäñι éπαέéá éäé äιðñäβäé ðιòð äñäñäüðäð ðιòð áðu ôι íá éñäóPóιòι óä ðíäóíäóééÜ äéäéäPíäóä éäé íá “εÜðιòι” P äí áóPóιòι ιñóáñü Ýíá ðñüäñäíä. Ἀí εÝéäðä íá áíääéÜóäðä ðιòð áíðääüéóóÝðð óäð íá óäð äιçðPóιòι, ðüðä ç GPL äβíáé éäéäðäñä äéðóóééP ìð äðéειäP.

Ιéä Üäáéá óýðιò BSD ääñ äβíáé äðéÜ Ýíá äññι. Ιéä áðu ðéð ðεἰ óó÷ιÝð äñüðPóáéð ó÷÷äééÜ íä ðéð Üäáéäð BSD äβíáé: “Ἀéäðβ íá äιçðPóü ðιòð áíðääüéóóÝðð ñιò íá éεÝðιòι όç äιðéäéÜ íäð;”. Óóçí ðñäñíäóééüðçóä ç Üäáéá BSD äβíáé éβιçðñι óôιòð áíðääüéóóÝðð íá óóíäñäáóóιγί. Ἀí íβä üññ äðäéñäβä éäðäóÝñäé íá éðñéäñ÷Póáé óä εÜðιéí ðñÝá ôιí ιðιβι íé Üεéäð äðäéñäβäð ääññγί óðñäόçäééPð όçíäóβäð, ðüðä íé Üεéäð äðäéñäβäð ιðιñγί, íä äéÜ÷÷éóóç ðñιòðÜéäéä, íá éäñγóιòι íéä íééñP äðéðñιðP íä óóü÷ι όçí äðáíäóιñÜ ðçð éóιññιðβäð. Ιðιñγί ðüðä íá óóíäéóóÝñιòι üéäð íäæβ óóçí ääéðβüç áíüð áíðääüéóóééγý BSD ðñιúüíðιð, äóíÜñíóäð ôιí áíðääüéóóιü ðçð ääñÜð. ðóé εÜéä äðäéñäβä ιðιñäβ íá éäñäβðäé áðu εÜðιéιò äβäíòð ðεäñíÝéðçíä, ôι ιðιβι ιðιñäβ íá ðñιóóÝñäé ç βäéä, äñP ðäððü÷ññíä üéäð íäæβ óóíäéóóÝñιòι óóçí íééññééP äðäééíβä éäé äðñäðééüðçóä ðçð ääñÜð. ¼óι ðεἰ äñPäñä éäé äγειéä ιðιñγί íá ôι εÜñιòι áóóü óä óóíäñäæäüíäíä Ýéç íéäð ðÝðιéäð ñÜäð, ðüðι ðεἰ ðäðð÷çíÝíç ιðιñäβ íá äβíáé ç ñÜää. Ιéä Üäáéá BSD äβíáé, ιðéäáðééÜ, íéä Üäáéá εἰäéóιέéγý ðιò äðéðñÝðäé éäé äñéäññγíäé ðÝðιéäð óóιðäñéóιñÝð, íä ôι äéÜ÷÷éóóι ññéüü éüóóιð éäé ðιéγ íééñP ññééP ðιéððειéüðçóä.

Ι ðεἰ όçíäíééüð óóü÷ιð ðçð GPL äβíáé ç äçιéιòñäβä áíüð ðεPñιòð éäé áíðääüéóóééγý óðóðPíäóιð Ἀéäγéäññιò Εἰäéóιέéγý, äéäéÝóειò óä ιðιéñíäPðιòä ôι εÝéäé P ôι ÷ ñäéÜæäðäé íä äéÜ÷÷éóóι P éäéüειò éüóóιð, äβíáé όçíäíééüð óóü÷ιð. Ιéä Üäáéá BSD, óä óóíääóóιü íä ad-hoc ñÜäð áðu áíäéäüðäñüíäñιòð óóíäñäÜóäð, ιðιñäβ íá ðäðý÷÷ä ôιí βäéι óóü÷ι÷ ÷ ìñβð íá éäðäóðñÝðäé óä íééññééÜ éβιçðñä ôιò óðóðPíäóιð íäðáóιñÜð ðä÷÷ññüóβäð.

11 Ιäçäβäð äéäá όç × ñPόç íéäð ¶ääéäð Óýðιò BSD

- Ç Üäáéá BSD äβíáé ðñιðéιüðäñç äéäá όç íäðáóιñÜ äñäóιçðééPí äðιðäéäóιÜðüñ Ýðóé ðιò íá ιðιñγί íá ÷ ñçóέιιðιέéçéγί óä íääÜει äγññð äðäññäPí, íääéóóιðιéPíóäð ôι üðäειð ðçð íééññβäð áðu áóóÜ. Ἀé’ áóóü ðñÝðäé íé ιñäáíPóáéð ðιò ÷ ñçíäóιäíðíγί äñäóιçðééÜ Ýñää, üðüð ç NSF, ONR éäé DARPA, íá äñéäññγíòι όç ÷ ñPόç íéäð Üäáéäð óýðιò BSD. Ιéä ðÝðιéä Üäáéá äβíáé éäáíééP ðüðι äéä óä ðñPðä óðÜäéä áíüð äñäóιçðééγý Ýñäñ, üóι éäé äéä óä ðññäñÜíäðä, óä äääñÝíä éäé ôι ðéééü ðιò ÷ ñçóέιιðιéäβðäé. Ιé ÷ ñçíäóιäüðäð ιñäáíéóιñβ éä ðñÝðäé äðβóçð íá äñéäññγíòι όç ÷ ñPόç äñé÷÷ðñι ðñιðýðñι éäé äñé÷÷ðñι óðóðçíÜðñι, óä ιðιβä ðειðιéγíóäé íä äÜóç ððÜñ÷ñíðä äñé÷÷ðÜ óðóðPíäðä éäé äñé÷÷ðÜ ðñüððä.
- Ç ðιééðééP ðñι éðääññPóäñι ðñÝðäé íá äéä÷÷éóóιðιéäβ ôι éüóóιð éäé óä ðññäéPíäðä ðçð íäðÜäáóçð áðu äñäóιçðééü óä äðäññóιÝñí óðÜäéι. ¼ðäí áóóü äβíáé äðíäóñι, ç ÷ ñçíäóιäüðçóç íéäð äñäóιçðééPð äñäáóβäð éä ðñÝðäé íá

ἀδαεοῶβ ὁς ἀεαεῶοειῦδὸρῶ οὐρ ἀθῖοἰαεῶοῦῖοῦρ ιᾱ αὔος ιεᾱ Ὑᾱἷα θῖο ἀδεόνῚΘᾱε εἰε ὁςι αἰθῖνεεP ÷ nP6ς οὐρ
 ἀθῖοἰαεῶοῦῖοῦρ — ὑδου ιε Ὑᾱἷαδ ογθῖο BSD.

- [illegible]

